

EPIGRAPH

De främmande länderna

Min själ älskar så de främmande länderna,
som hade den intet hemland.
I fjärran land stå de stora stenarna
på vilka mina tankar vila.
Det var en främling som skrev de sällsamma
orden
på den hårda tavla, som heter min själ.
Dagar och nätter ligger jag och tänker
på saker som aldrig hänt:
min törstiga själ har engång fått dricka.

Edith Södergran

Terras estrangeiras

Minh'alma ama as terras estrangeiras
como se não tivesse pátria.
Em terra longínqua erguem-se as grandes
pedras
nas quais meus pensamentos repousam.
Foi um estrangeiro que escreveu as
estranhas palavras
na dura tábua chamada minh'alma.
Dias e noites passo deitada pensando
em coisas que nunca ocorreram:
minh'alma sedenta outrora bebeu.

Tradução de Guilherme da Silva Braga